

Es geht um Demokratie! ... auch in der Sprachenfrage!

Ja zu einer Globalisierung, die vom „gemeinen Volk“ aller Länder getragen wird!

Ja zu rechtlicher und wirklicher Demokratie auf Grundlage von Gleichheit und Freiheit!

Rein rechtlich darf sich jeder informieren und sich frei äußern, auch grenzüberschreitend. Die Wirklichkeit sieht jedoch anders aus!

Die Massenmedien gehorchen der Macht des Geldes. Nur die Eliten kommunizieren weltweit ohne größere Hindernisse – durch Übersetzer, gegen Bezahlung.

Nur eine kleine Schicht der Weltbevölkerung kann sich auf internationaler Ebene relativ angemessen ausdrücken!

Und die anderen – fast 100%)?

Und Du?

Neben der lokalen Sprache brauchen wir eine gemeinsame, unabhängige und allen zugängliche Sprache:

- eine Sprache, die allen Kulturen einen gleichberechtigten Platz in der universellen Kultur zuweist,
- eine Sprache, die die bisher Ausgegrenzten in den internationalen Kommunikationsprozess einbezieht.

Nur ESPERANTO ermöglicht

- Kommunikation unter Gleichberechtigten,
- Kommunikation, die demokratisch und solidarisch ist.

Kontaktadresse von S.A.T., der weltweiten Vereinigung der Arbeiteresperantisten:

LEA/G, bei Jiri PROSKOVEC
Heimbastr. 10, DE-44143 Dortmund, Deutschland
<proskovec@yahoo.de>
<http://home.arcor.de/gmickle/leag/index.html>
SAT: <http://www.satesperanto.org/>

1 ESPERANTO	2 FRANÇAIS	3 ESPAÑOL
4 NEDERLANDS	5 DEUTSCH	6 ENGLISH

This is about democracy! ... in language as well!

Yes to a united world built by the common people everywhere.

Yes to real and just democracy, based on freedom and equality.

By law, everyone enjoys freedom of information and expression, on the international level too. But in reality, No!

The media bow to the influential rich. Only the elite can communicate fairly easily worldwide – through translators, for money.

Only the very upper crust of society can make itself heard in a relatively satisfactory way!

What about the others – nearly 100%?

And You?

Along with our local language we need a common, independent language, within everyone's reach:

- which puts all cultures on an equal footing within universal human culture,
- and which involves those who are sidelined today in the process of international communication.

Only ESPERANTO allows

- communication between equals,
- communication that is democratic and fraternal.

Get in touch with SAT (The Link between Worker Esperantists throughout the world).

SATEB, c/o Arturo PRENT
7, Walton Gardens, Hutton, Brentwood
Essex, CM13 1EJ, England
<arturo@signalprent.demon.co.uk>
<http://satebejo.blogspot.com/>
SAT: <http://www.satesperanto.org>

1 ESPERANTO	2 FRANÇAIS	3 ESPAÑOL
4 NEDERLANDS	5 DEUTSCH	6 ENGLISH

Temas pri demokratio! ... inkluzive lingva!

Jes por tutmondiĝo konstruita de la ordinaraĵoj homoj ĉie.

Jes por demokratio jura kaj fakta, bazita sur egaleco kaj libereco.

Jure, ĉiu rajtas informiĝi kaj sin esprimi libere, ankaŭ internaciskale.

Sed fakte, ne!

La amaskomunikiloj obeas al la financaj potenculoj. Nur la elitoj komunikas kun iom da facileco mondskale, per tradukistoj, helpe de mono.

Nur eta tavolo de la homaro povas sin esprimi relative kontentige!

Kaj la aliaj – preskaŭ 100%?

Kaj Vi?

Apud nia loka lingvo ni bezonas lingvon komunan, sendependan, alireblan al ĉiuj,

- kiu donas al ĉiuj kulturoj egalan lokon en la universala kulturo,
- kiu entiras la ĝisnunajn elmarĝenigitajn en la procezon de internacia komunikado.

Nur ESPERANTO ebligas

- komunikadon inter egaluloj,
- komunikadon demokratian kaj gefratecan.

Kontaktu S.A.T. (unuigo de la laboristaj esperantistoj el la tuta mondo)

67, avenue Gambetta
FR-75020 PARIS (Francio)
<satesperanto@free.fr>
SAT: <http://www.satesperanto.org>

1 ESPERANTO	2 FRANÇAIS	3 ESPAÑOL
4 NEDERLANDS	5 DEUTSCH	6 ENGLISH

Il s'agit de démocratie ... y compris linguistique

Oui pour une mondialisation partout construite par des citoyens.

Oui pour une démocratie de droit basée sur l'égalité et la liberté.

Juridiquement, chacun a droit de s'informer et de s'exprimer librement, également à l'échelle internationale. Mais, de fait, non!

Les médias obéissent à la puissance financière. Il n'y a que l'élite qui, avec un peu de facilité, communique au niveau mondial au moyen de traducteurs et à l'aide d'argent.

Seule une mince couche de l'humanité peut s'exprimer de manière *relativement* satisfaisante!

Et les autres – presque 100%?

Et toi?

A côté de notre langue de proximité nous avons besoin d'une langue commune, indépendante, accessible à tous, qui donne à chaque culture une place égale dans la culture universelle, qui introduise ceux qui ont été exclus jusqu'à présent dans le processus de la communication internationale.

Seul l'ESPERANTO rend possible :

- une communication d'égal à égal,
- une communication démocratique et fraternelle.

Contacteur : SAT (Union des travailleurs espérantistes du monde entier), 67, avenue Gambetta, 75020 Paris

<satesperanto@free.fr>

<http://www.satesperanto.org>

ou : SAT-Amikaro, 134, bd Vincent Auriol
75013 PARIS (France)

<sat-amikaro@wanadoo.fr>

<http://www.esperanto-sat.info>

1 ESPERANTO	2 FRANÇAIS	3 ESPAÑOL
4 NEDERLANDS	5 DEUTSCH	6 ENGLISH

¡Se trata de democracia! ¡... incluyendo la democracia lingüística!

Sí a una globalización construida por las personas normales de todos los lugares.

Sí a una democracia de derecho y de hecho basada en la igualdad y en la libertad.

Jurídicamente, todos tenemos derecho a informarnos y expresarnos libremente, incluso a nivel internacional:

Pero en la realidad, ¡no!

Los medios de comunicación de masas están a las órdenes de los poderes financieros. Sólo las élites se comunican con cierta facilidad a nivel mundial a través de traductores y con ayuda del dinero.

Solamente una pequeña parte de la humanidad puede comunicarse con relativo éxito.

¿Y los demás (casi el 100%)?

¿Y tú?

Junto a nuestra lengua materna necesitamos una lengua común, independiente y accesible para todos que dé a todas las culturas el mismo lugar en la cultura universal y que introduzca en el proceso de comunicación internacional a los que hasta ahora están marginados de él.

Sólo el ESPERANTO hace posible:

- una comunicación de igual a igual,
- una comunicación democrática y fraternal.

Contacta con la Asociación Izquierda y Esperanto S.A.T.E.H. (S.A.T. en Hispanio):

Apartado de Correos 8537, 28080 Madrid (España)

<esperanto@nodo50.org>

<http://www.nodo50.org/esperanto/>

SAT: <http://www.satesperanto.org>

1 ESPERANTO	2 FRANÇAIS	3 ESPAÑOL
4 NEDERLANDS	5 DEUTSCH	6 ENGLISH

Dit gaat over democratie! ... taal inbegrepen!

Ja tegen mondialisering gesteunt op burgers en volk.

Ja tegen democratie, gebaseerd op gelijkheid en vrijheid.

Juridisch kan eenieder zich informeren en zich vrij uiten. Bij wet geniet iedereen vrijheid van informatie en expressie, ook op een internationaal vlak.

Maar feitelijk, Niet!

De massacommunicatie onderwerpt zich aan de financiële oppermacht en communiceert met de "elite" door middel van geld en macht.

Slechts 5% van de mensen vindt de correcte info op onafhankelijke kanalen

En de overige 95%?

En Jij?

Naast onze moedertaal kan een gemeenschappelijke taal, onafhankelijk, toegankelijk voor iedereen van groot nut zijn. Een taal die niemand zijn cultuur onderdrukt en respect heeft voor al zijn gebruikers.

Enkel ESPERANTO geeft de mogelijkheid te communiceren op voet van gelijkheid, democratisch en is multicultureel.

Contacteer SAT (Wereldvereniging van Progressieve Arbeiders- Esperantisten):

Jakvo Schram

Hof ter Bekestraat 49, BE-2018 Antwerpen

<ji.es@telenet.be>

<http://users.pandora.be/jakvo/Esperanto/satned.html>

SAT: <http://www.satesperanto.org>

1 ESPERANTO	2 FRANÇAIS	3 ESPAÑOL
4 NEDERLANDS	5 DEUTSCH	6 ENGLISH